

16. Pavitskaia, Z.I. (2017). *Metodicheskii kompleks razvitiia iazykovo dogadki studentov turistskogo profilia* [Methodical complex of development of language guesses of students of a tourist profile] // *Inostrannye iazyki v sovremennom mire: Sbornik materialov X Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii*. Kazan', pp. 326–331. (In English)

Авторы публикации

Заболотская Альбина Равилевна – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков для естественно-научного направления ИМО КФУ, ул. Кремлевская, 18, 420008 г. Казань, Россия,
E-mail: alzab_19@mail.ru

Мадякина Наталья Юрьевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков для естественно-научного направления ИМО КФУ, ул. Кремлевская, 18, 420008 г. Казань, Россия,
E-mail: natali.madyakina@yandex.ru.

Authors of the publication

Albina Ravilevna Zabolotskaya – PhD in Philological sciences, senior lecturer, Department of Foreign Languages for Natural Sciences, Institute of International Relations, Kazan (Volga region) Federal University, 420008, Russia, Kazan, 18 Kremlevskayast.
E-mail: alzab_19@mail.ru

Natalya Madyakina – senior lecturer, Department of Foreign Languages for Natural Sciences, Institute of International Relations, Kazan (Volga region) Federal University,
E-mail: natali.madyakina@yandex.ru.

**Поступила в редакцию 01.10.2018.
Принята к публикации 10.11.2018.**

УДК 378.147

ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

С.З. Зарипова, С.М. Переточкина
zatifal@list.ru, peretochka@mail.ru

**Казанская государственная консерватория им. Н.Г. Жиганова, г. Казань, Россия
Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия**

Аннотация. Статья посвящена вопросу применения современных технологий обучения, которые эффективны для процесса формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов. Авторы статьи предлагают методические рекомендации по использованию современных технологий обучения в формировании межкультурной коммуникативной компетентности в процессе обучения иностранному языку на практических занятиях.

Ключевые слова: межкультурная коммуникативная компетентность, иностранный язык, студенты неязыковых вузов.

Для цитирования: Зарипова С.З., Переточкина С.М.. Об использовании технологий обучения в процессе формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов // Казанский лингвистический журнал. 2018, том 1, № 2 (1). С. 109–116.

LEARNING TECHNOLOGIES IN THE PROCESS OF INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE OF UNIVERSITY STUDENTS

S.Z. Zaripova, S.M. Peretochkina
zatifal@list.ru, peretochka@mail.ru

Kazan State Conservatory N.G. Zhiganova, Kazan, Russia
Kazan Federal University, Kazan, Russia

Abstract: The article is devoted to the use of modern learning technologies that are effective for the process of forming the intercultural communicative competence of students of non-linguistic universities. The authors of the article offer methodological recommendations on the use of modern learning technologies in the formation of intercultural communicative competence in the process of learning a foreign language in practical classes.

Keywords: intercultural communicative competence, foreign language, students of non-linguistic universities.

For citation: Zaripova S.Z., Peretochkina S.M. Learning technologies in the process of intercultural communicative competence of university students // Kazan linguistic journal. 2018, Vol. 1, № 2 (1). Pp. 109–116.

В настоящее время все более актуальным в образовательном процессе становится использование в обучении технологий, которые формируют умения у обучающихся добывать новые знания в ходе самостоятельной работы, проводить анализ, делать выводы, и также таких подходов, которые формируют личность, способную к самореализации в современном мире. Актуальность реализации таких подходов состоит в том, что они способствуют формированию основных компетенций, заложенные в новый образовательный стандарт ФГОС ВПО [1].

Межкультурная коммуникативная компетентность студентов неязыковых вузов – способность (готовность) применить к профессиональной практической деятельности знания, умения, навыки и личностные качества, необходимые для межкультурной коммуникации студентов с представителями других культур на иностранном языке.

Процесс формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов на занятиях по английскому языку реализуется с помощью сочетания традиционных (объяснительно-иллюстративный и репродуктивный), так и инновационных

технологий (проектное обучение, игровые, мозговой штурм, case-study, групповые дискуссии).

1. Традиционные технологии.

Объяснительно-иллюстративная технология обучения иностранному языку заключается в готовой передаче информации с помощью различных средств обучения. Передача сообщений на уроках по иностранному языку осуществляется при объяснении нового материала с помощью учебной литературы, учебно-методических пособий, справочного материала и видео-аудиоматериала, которые снабжены лексико-грамматическим материалом. С помощью всего этого учебно-методического материала обучающиеся знакомятся с культурой, традициями и обычаями англоязычных стран и родной страны, что позволяет формировать межкультурную коммуникативную компетентность студентов. Этот метод передачи информации используется нами в сочетании с такими, например, технологиями, как игровые технологии и технологии проектного обучения. Объяснительно-иллюстративная технология используется в сочетании с репродуктивной технологией, в процессе которой студенты неоднократно закрепляют полученные знания, умения и навыки, опираясь на предложенные им упражнения и задания по теме занятия.

2. Инновационные технологии:

2.1. Технология проектного обучения

Проектное обучение – «это взаимодействие в ходе обучения и обучение в системе социального взаимодействия, при котором студенты берут на себя не только индивидуальную, но и коллективную ответственность за решения коллективной задачи. Студент усваивает знания в той мере, в какой он решает творческие задачи по выполнению проекта» [2]. Е. С. Полат утверждает, что получать знания не только интереснее, но и гораздо эффективнее, работая в команде [3]. Различаются следующие типы проектов: практико-ориентированные, информационные, творческие, монопроекты, межпредметные проекты, индивидуальные, парные, групповые, региональные, международные.

Творческие проекты являются ключевыми в процессе обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов. На практике они имеют признаки исследовательских проектов, что предполагает оформление результатов с предоставлением «конечного продукта». Это, например, совместная газета с репортажами, сочинение, статья, программа праздника, видеоролики и другие. Успех проекта зависит от спланированной преподавателем работы, которая проводится в три этапа:

На подготовительном этапе предлагается студентам несколько тем профессиональной направленности, которые позволяют выявить существующие проблемы по тематике обсуждения; выдвигаются гипотезы решения поставленной проблемы с обсуждением.

На втором этапе организуется работа над поиском фактов, подтверждающих ту или иную гипотезу. В процессе обсуждения различных идей, подходов, мнений происходит активный поиск разрешения проблемных ситуаций. Использование дополнительной информации по специальности на иностранном языке приводит к активизации процессов обсуждения.

На третьем этапе совершается защита проектов (презентация результатов), выявление новых проблем профессионального характера на иностранном языке. Последний этап является показателем практического использования результатов работы над проектом (в качестве наглядных пособий, докладов) на других уроках [4].

Отдельно следует отметить роль преподавателя в координации проектов: преподаватель должен четко сформулировать задачи для обучающихся, подобрать или дать рекомендации, где можно найти необходимый материал (печатный или электронный), по специальности на иностранном языке, при этом, не предлагая готовых решений. Кроме того, работа преподавателя заключается в необходимости отслеживания работы каждого студента на всех этапах работы над проектом.

При этом студенты неязыковых вузов должны владеть определенными творческими способностями и владеть коммуникативными компетенциями: уметь работать с текстом, который содержит материал профессиональной направленности (например, определять основную идею, находить необходимую информацию в аутентичном отрывке, анализировать, обобщать), проводить дискуссию, уметь доказать свою точку зрения и найти компромисс в процессе обсуждения, работать с разнообразными иностранными источниками (например, энциклопедией «Britannica» или энциклопедией «The Grove Concise»).

Проектное обучение может быть использовано на всех этапах обучения, начиная с первых лет обучения при введении тем повседневного общения («Я и мой мир», «Мой родной город», «Путешествия» и т. д.), так и в дальнейшем, когда вводятся профессионально ориентированные темы. В данном случае написание работы на профессионально ориентированные темы придает учебному процессу значимость и формирует межкультурную коммуникативную компетентность студентов, так как этот метод приближен к естественным условиям владения языком.

Такие проектные задания хорошо сочетаются с традиционной формой ведения занятий, успешно раскрывая содержание темы урока. Ежегодно при подготовке к студенческой научно-практической конференции студенты презентуют свои проектные работы в Power-Point, проявляя творческую активность и заинтересованность в конечном результате. И, наконец, проектное обучение мы используем при организации самостоятельной работы.

2.2. Игровые технологии.

Е. В. Пассов определил ролевую игру как «упражнение, в котором учащийся, исполняя попеременно различные социальные и межличностные роли, осваивает общение в пределах социального контакта» [5]. При этом и сам учитель – ее активный участник. Роли, в которых может выступать учитель, разнообразны, например: «Известный музыкант», «Туроператор» и многие другие. Так, при закреплении тем «Customs and good manners in Russia and the UK» мы предлагаем студентам сыграть в игру «Словесный портрет».

Усвоение речевых оборотов, которые составляют речевой этикет иноязычной культуры, и сопоставление их с аналогами в родном языке являются неотъемлемой частью формирования межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов [6].

Игровые технологии способствуют совершенствованию коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов, и в частности таких ее составляющих, как социокультурная, речевая и языковая компетенции. «В плане языковой компетенции игровые технологии способствуют увеличению объема речевого высказывания; обогащению речевого высказывания новой лексикой. В плане речевой компетенции в процессе занятий с использованием игровых технологий возрастает эмоциональная окрашенность речевого высказывания; увеличивается скорость говорения. В плане социокультурной компетенции

более эффективно усваиваются коммуникативное клише, правила этикета, что способствует коммуникативной активности, инициативности» [7].

2.3. Технология «мозговой штурм (brainstorming)» – техника, помогающая команде генерировать идеи. Идеи не анализируются во время проведения самого мозгового штурма, это происходит позже. "Мозговой штурм" часто используется в управлении проблемами для определения возможных причин [8]. Эта техника эффективна для закрепления и оценки пройденного материала (грамматики, лексики) в конце занятия или темы.

2.4. Технология «case-study» (конкретных ситуаций) определяется как метод проблемных ситуаций, используемых в процессе обучения студентов иностранному языку для решения ситуационных задач [9]. Основная цель метода при обучении иностранному языку в вузе является анализ ситуаций (cases) (например, «At the theatre», «Customs and good manners in Russia and Great Britain»), возникающих в процессе обучения иностранному языку, выбор лучших способов разрешения поставленной проблемы в совместной групповой работе.

2.5. Технология групповых дискуссий, которая строится на основе ситуаций, «определяются как совокупность речевых условий, необходимых для того, чтобы студент правильно осуществил речевое действие в соответствии с намеченной коммуникативной задачей» [10].

Рассмотрим варианты речевых ситуаций, которые помогают моделировать «живую речь» и создать искусственную языковую среду:

а) Ситуация встречи с носителем языка в связи с обсуждением плана совместной работы в какой-либо области, например, участие в совместном концерте. Предполагается, что студенты должны показать заинтересованность в обсуждаемом вопросе; поддержать обсуждение с представителями иноязычной культуры; высказать свою точку зрения; выразить несогласие с носителем языка; найти компромиссное решение вопроса.

б) Ситуация пребывания в иноязычной стране предполагает выражение восхищения оказанным вам приемом, гостеприимством принимаемой стороны, красотой окружающей местности; проявление интереса к информации о достопримечательностях города; стремление заинтересовать вашей страной, городом, семьей, обычаями, традициями.

в) Ситуации, в которых студент участвует в проведении опроса мнений группы по определенной тематике. Участники дискуссии должны научиться обосновывать свою точку зрения; уметь спросить значения каких-либо непонятных слов и терминов; поблагодарить за активное участие всех участников в обсуждении [11].

Данные речевые ситуации могут быть использованы в качестве домашних заданий. Составляя самостоятельно диалогические высказывания, студенты активно используют пройденный лексический, грамматический и социокультурный материал, а затем на занятии их проигрывают.

Формирование межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов невозможно сегодня представить без новейших образовательных информационных технологий, которые значительно влияют на процесс обучения иностранному языку. Интернет предлагает многообразие информационных ресурсов своим пользователям. Например, иностранный сайт www.esl-lab.com [12], составленный носителями языка, предлагает увлекательные задания и упражнения на восприятие английского языка (легкие, средние, сложные). Данный сайт составлен для студентов, имеющих разную языковую подготовку. Он сочетает в себе возможности аудио – и видео

книги, мотивирует студентов и вызывает стремление к знаниям. Так, сайт www.dailyesl.com [13] полезен для чтения, а также изучения разговорных структур, которые применяются в ежедневной английской речи. Сайт www.teachingenglish.org.uk [14] предлагает разнообразные современные подходы и материалы в обучении студентов межкультурной коммуникации.

Таким образом, обучение иностранному языку будет успешным, если преподаватель сможет заинтересовать студентов и создать условия для формирования устойчивой мотивации изучения языка и культуры иноязычной страны. Мотивационная направленность обучения на практических занятиях реализуется благодаря не только разнообразно подобранному языковому материалу (аутентичный материал, отражающий культуру изучаемого языка), имеющему практическую профессиональную значимость, а также искусственно созданной при помощи разнообразных технологий обучения языковой среды.

Литература

1. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования. // URL: [http:// www.fgosvo.ru](http://www.fgosvo.ru). (дата обращения 1.11.2018)
2. *Коряковцева Н.Ф.* Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык. М.: АРКТИ, 2002. 176 с.
3. *Полат Е.С.* Обучение в сотрудничестве // Иностранные языки в школе. 2000. № 1. С. 4–11.
4. *Болсуновская Л.М.* Специфика проектной методики в процессе обучения иностранному языку студентов младших курсов неязыковых вузов (на примере национально исследовательского Томского политехнического университета) // Международный журнал экспериментального образования. № 2. 2015 С. 371–376 // URL: [http:// expeducation.ru/article/view?id=6618](http://expeducation.ru/article/view?id=6618) (дата обращения 1.11.2018)
5. *Пассов Е.И.* Коммуникативный метод обучению иноязычному говорению. М.: Просвещение, 1991. С. 221.
6. *Лебедев О.Е.* Компетентностный подход в образовании // Школьные технологии. № 5. 2004 // URL: [http:// www.pedlib.ru](http://www.pedlib.ru) (дата обращения 1.11.2018)
7. *Юрова Л.С.* Учебная ролевая игра как средство развития коммуникативной компетенции: дис. ... канд. психол. Наук: СПб, 2003. 253 с.
8. Справочник технического переводчика. // URL: [http://: www.technical_translator_dictionary.academic.ru](http://www.technical_translator_dictionary.academic.ru) (дата обращения 1.11.2018)
9. *Долгоруков А.* Метод case-study как современная технология профессионально ориентированного обучения // URL: [http://www. evolkov.net/case/case.study](http://www.evolkov.net/case/case.study) (дата обращения 1.11.2018)
10. *Кафтайлова Н.А.* Межкультурная коммуникативная компетенция как цель обучения в языковом вузе // Вестник Московского государственного областного университета. 2009. № 3. С. 43–46.
11. *Канзюба Е.А.* Учебно-речевая ситуация и формирование межкультурной компетенции у студентов // Языковые и культурные контакты: сб. науч. трудов. Саратов: Изд-во СГУ, 2012. С. 140–142
12. Randall's ESL Cyber Listening Lab // URL: [http://:www.esl-lab.com](http://www.esl-lab.com) (дата обращения 1.11.2018)

13. Daily ESL: Conversation Starters for English Students // URL: <http://www.dailyesl.com> (дата обращения 1.11.2018)
14. Teaching English. // URL: <http://www.teachingenglish.org.uk/blogs/alexenoamen/ways-motivating-efl-esl-students-classroom> (дата обращения 1.11.2018)

References

1. Gosudarstvennyi obrazovatel'nyi standart vysshego professional'nogo obrazovaniia [State educational standard of higher vocational education]. // URL: <http://www.fgosvo.ru>. (accessed 1.11.2018)
2. Koriakovtseva, N.F. (2002). *Sovremennaiia metodika organizatsii samostoiatel'noi raboty izuchaiushchikh inostrannyi iazyk* [Modern methods of organizing independent work of students of a foreign language]. M.: ARKTI, 176 p. (In Russian)
3. Polat, E.S. (2000). *Obuchenie v sotrudnichestve* [Learning in cooperation] // *Inostrannye iazyki v shkole*. № 1. Pp. 4–11. (In Russian)
4. Bolsunovskaia, L.M. (2015). *Spetsifika proektnoi metodiki v protsesse obucheniia inostrannomu iazyku studentov mladshikh kursov neiazykovykh vuzov (na primere natsional'no issledovatel'skogo Tomskogo politekhnicheskogo universiteta)* [Specificity of the project methodology in the process of teaching foreign language to undergraduate students of non-linguistic universities (using the example of a national research Tomsk Polytechnic University)] // *Mezhdunarodnyi zhurnal eksperimental'nogo obrazovaniia*. № 2. Pp. 371–376 // URL: <http://expeducation.ru/article/view?id=6618> (accessed 1.11.2018) (In Russian)
5. Passov, E.I. (1991). *Kommunikativnyi metod obucheniia inoiazychnomu govoreniiu* [Communicative method of learning foreign language speaking]. M.: Prosveshchenie, p. 221. (In Russian)
6. Lebedev, O.E. (2004). *Kompetentnostyi podkhod v obrazovanii* [Competence approach in education] // *Shkol'nye tekhnologii*. № 5 // URL: <http://www.pedlib.ru> (accessed 1.11.2018)
7. Iurova, L.S. (2003). *Uchebnaia rolevaia igra kak sredstvo razvitiia kommunikativnoi kompetentsii* [Educational role-playing game as a means of developing communicative competence]: dis. ... kand. psikhol. Nauk: St-Peterburg, 253 p. (In Russian)
8. Spravochnik tekhnicheskogo perevodchika [Reference technical translator] // URL: http://www.technical_translator_dictionary.academic.ru (accessed 1.11.2018)
9. Dolgorukov, A. *Metod case-study kak sovremennaiia tekhnologiia professional'no orientirovannogo obucheniia* [Case-study method as a modern technology of professionally oriented learning] // URL: <http://www.evolkov.net/case/case.study> (accessed 1.11.2018)
10. Kaftailova, N.A. (2009). *Mezhkul'turnaia kommunikativnaia kompetentsiia kak tsel' obucheniia v iazykovom vuze* [Intercultural communicative competence as a goal of studying in a language university] // *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta*. № 3. Pp. 43–46. (In Russian)
11. Kanziuba, E.A. (2012). *Uchebno-rechevaia situatsiia i formirovanie mezhkul'turnoi kompetentsii u studentov* [Learning-speech situation and the formation of intercultural competence among students] // *Iazykovye i kul'turnye kontakty: sb. nauch. trudov*. Saratov: Izd-vo SGU, pp. 140–142 (In Russian)
12. Randall's ESL Cyber Listening Lab // URL: <http://www.esl-lab.com> (accessed 1.11.2018)
13. Daily ESL: Conversation Starters for English Students. // URL: <http://www.dailyesl.com> (data accessed 1.11.2018)

14. Teaching English. // URL: <http://www.teachingenglish.org.uk/blogs/alexenoamen/ways-motivating-efl-esl-students-classroom> (accessed 1.11.2018)

Авторы публикации

Зарипова София Зауровна - доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации Казанской государственной консерватории им. Н.Г. Жиганова, г. Казань. ул. Большая Красная, д.38.
E-mail: zatifal@list.ru

Переточкина Светлана Михайловна - старший преподаватель кафедры иностранных языков для физико-математического направления и информационных технологий Института международных отношений Казанского (Приволжского) федерального университета, г. Казань, ул. Межлаука, д.3.
E-mail: peretochka@mail.ru

Authors of the publication

Zaripova Sofiya Zaurvna - associate Professor of the Department of Foreign Languages and Intercultural Communication of the Kazan State Conservatoire. N.G. Zhiganova, Bolshaya Krasnaya str.,38, Kazan.
E-mail: zatifal@list.ru

Peretochkina Svetlana Mikhailovna - senior lecturer at the Department of foreign languages for Physics, Mathematics and Information Technologies, Institute of International Relations, Kazan (Volga region) Federal University, Mezhlauk str., 3, Kazan.
E-mail: peretochka@mail.ru

Поступила в редакцию 01.10.2018.

Принята к публикации 10.11.2018.

УДК 378.147+811.1/8+004

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕСТОВ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ДЛЯ МОТИВАЦИИ ПРИ КОМПЕТЕНТНОСТНОМ ПОДХОДЕ

Т.К. Иванова, С.Г. Колпакова, А.Ю. Юсупова

Tatiana.ivanova@kpfu.ru, 42029.tschistovi@mail.ru, alex.yusupova@mail.ru

Казанский федеральный университет, г. Казань, Россия

Аннотация. Данная статья посвящена проблеме систематизации оценивания иноязычных профессиональных компетенций обучающихся как инструмента повышения мотивации и качества обучения иностранным языкам. В ней рассматривается проблематика возникновения оценочного тестирования в российской образовательной системе, структура и специфика оценки промежуточных и итоговых результатов изучения иностранных языков для профессиональных целей, преимущества и недостатки данной системы, а также анализируются различные виды контроля качества обучения иностранным языкам.

При рассмотрении данного вопроса авторы ориентировались на компетентностный подход, который ориентирован на практические навыки, необходимые будущим